

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

**Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due funzionari (cat. D), nel profilo di avvocato funzionario, da assegnare alla struttura Avvocatura regionale del Dipartimento legislativo e legale, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
CONCORSI E INCENTIVAZIONE

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due funzionari (cat. D), nel profilo di avvocato funzionario, da assegnare alla Struttura avvocatura regionale del Dipartimento legislativo e legale, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

#### *Requisiti per l'ammissione*

Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del diploma di laurea secondo il vecchio ordinamento o laurea magistrale secondo il nuovo ordinamento in giurisprudenza e l'abilitazione all'esercizio della professione di avvocato.

#### *Accertamento linguistico preliminare*

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

#### *L'esame di concorso comprende:*

Prove d'esame:

- a) una prima prova scritta, consistente nella stesura di un elaborato, vertente sulle seguenti materie:
  - diritto civile;
  - diritto penale, con particolare riferimento ai delitti contro la Pubblica Amministrazione e la fede pubblica;

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

**Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux avocats (catégorie D - cadre) à affecter à la structure «Avocature de l'Administration régionale» du Département législatif et légal, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
CONCOURS ET PRIMES

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux avocats (catégorie D - cadre) à affecter à la structure «Avocature de l'Administration régionale» du Département législatif et légal, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

#### *Conditions requises pour l'admission au concours*

Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'une maîtrise (ancienne organisation pédagogique) ou d'une licence magistrale (nouvelle organisation pédagogique) en droit ainsi que de l'habilitation à l'exercice de la profession d'avocat.

#### *Épreuve préliminaire*

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

#### *Épreuves du concours:*

Le concours comprend les épreuves suivantes:

- a) Une première épreuve écrite consistant dans la rédaction d'un texte portant sur les matières suivantes:
  - droit civil;
  - droit pénal, avec une attention particulière pour les délits contre l'administration et la foi publiques;

- diritto amministrativo.
- b) una seconda prova scritta, a contenuto pratico, consistente nella redazione di un elaborato volto a verificare l'attitudine alla soluzione di casi vertenti sulle seguenti materie:
  - diritto civile e diritto processuale civile;
  - diritto amministrativo e processuale amministrativo.
- c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte e sulle seguenti:
  - diritto costituzionale, con particolare riferimento al titolo V, parte II, della Costituzione;
  - diritto del lavoro, con particolare riferimento alla disciplina in materia di lavoro alle dipendenze di pubbliche amministrazioni;
  - ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio Concorsi – loc. Grand Chemin, n. 20, SAINT-CHRISTOPHE – e/o pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

Conseguono l'ammissione alla seconda prova scritta i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prima prova scritta; per essere ammessi alla prova orale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella seconda prova scritta. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

#### *Sede e data delle prove*

Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione esaminatrice, sono affissi all'albo notiziario dell'Amministrazione regionale, pubblicati sul sito istituzionale della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e comunicati direttamente ai candidati ammessi, tramite raccomandata A.R., non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

#### *Presentazione delle domande*

Nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 4 settembre 2012 a giovedì 4 ottobre 2012.

- droit administratif;
- b) Une deuxième épreuve écrite à contenu pratique consistant dans la rédaction d'un texte destiné à vérifier l'aptitude du candidat à résoudre des cas relevant des domaines suivants:
  - droit civil et droit du procès civil;
  - droit administratif et droit du procès administratif.
- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites, ainsi que sur les matières suivantes:
  - droit constitutionnel, avec une attention particulière pour la partie II du titre V de la Constitution;
  - droit du travail, avec une attention particulière pour la réglementation en matière de travail dans la fonction publique;
  - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE) et/ou sur le site institutionnel de la Région à l'adresse [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

Sont admis à la deuxième épreuve écrite les candidats ayant obtenu, à la première épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'épreuve orale les candidats ayant obtenu, à la deuxième épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

#### *Lieu et date des épreuves*

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et sur le site institutionnel de la Région [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) et communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception au moins 15 jours avant la date de début des dites épreuves.

#### *Délai de dépôt des actes de candidature*

Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit du mardi 4 septembre au jeudi 4 octobre 2012.

La graduatoria ha validità triennale.

La domanda deve essere redatta compilando il modulo di iscrizione allegato al bando integrale o, comunque, seguendo lo schema proposto.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale della Regione ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Struttura concorsi e incentivazione – loc. Grand Chemin, 20 - SAINT-CHRISTOPHE – dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (tel. 0165 27 40 52; 0165 27 40 53; 0165 27 40 72).

Saint-Christophe, 13 agosto 2012.

Il Dirigente  
Lucia RAVAGLI CERONI

#### Comune di CHAMPORCHER.

**Estratto bando concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 istruttore tecnico - categoria C, posizione economica C2.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Il Comune di CHAMPORCHER indice un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Istruttore tecnico comunale – categoria C, posizione economica C2 – a tempo parziale.

La graduatoria sarà valida per 3 anni per il Comune di CHAMPORCHER.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di trasformare il rapporto di lavoro a tempo pieno.

*Titolo di studio richiesto:*

diploma di geometra o laurea in ingegneria o architettura.

*Data di scadenza per la presentazione della domanda:*

entro le ore 12.00 del giorno giovedì 4 ottobre 2012.

*Sede e data delle prove:*

I concorrenti che non riceveranno entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte del Comune di CHAMPORCHER, dovranno presentarsi alle prove presso la sede comunale secondo il seguente calendario:

*Martedì 16 ottobre 2012 alle ore 14:30*  
prova di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana;

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Le candidat peut rédiger son acte de candidature en suivant le modèle de formulaire annexé à l'avis de concours intégral ou en remplissant directement celui-ci.

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de la Région ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) et peut être demandé au Bureau des concours de la structure «Concours et primes» (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9h à 14h (tél. : 0165 27 40 52; 0165 27 40 53; 0165 27 40 72).

Fait à Saint-Christophe, le 13 août 2012.

Le dirigeant,  
Lucia RAVAGLI CERONI

#### Commune de CHAMPORCHER.

**Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat a durée indéterminée, d'un instructeur technique, catégorie C, position C2.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

L'Administration communale de CHAMPORCHER entend recruter, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel, un instructeur technique - catégorie C, position C2.

La liste d'aptitude est valable pendant 3 ans pour la Commune de CHAMPORCHER.

L'administration se réserve la faculté de transformer le rapport de travail à temps complet.

*Titre d'études requis :*

Diplôme de géomètre ou titre d'étude supérieur correspondant à une licence universitaire d'ingénieur ou de architecte.

*Delai de présentation des actes de candidature :*

jeudi 4 octobre 2012, 12:00 h.

*Lieu et date des épreuves :*

les candidates doivent se présenter pour la première épreuve à la maison communale de CHAMPORCHER, sauf communication contraire de la Commune parvenue avant la date fixée pour ladite épreuve, suivant le calendrier indiqué ci-après :

*Mardi 16 octobre 2012, 14:30 h.*  
épreuve préliminaire de français ou italien ;

Giovedì 18 ottobre 2012 alle ore 9:00  
1<sup>a</sup> prova scritta

Martedì 23 ottobre 2012 alle ore 9:00  
2<sup>a</sup> prova scritta;

a seguire prova orale

*Prova preliminare:*

accertamento della conoscenza della lingua italiana e/o francese, consistente in una prova scritta ed in una prova orale. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riportato in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

*Prove d'esame:*

a) 1<sup>a</sup> prova scritta:

Appalti di opere pubbliche:

- Decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 “Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”;
- D.P.R. 207/2010 - Regolamento di esecuzione e attuazione del D.Lgs. 163/2006;
- legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e smi “Legge regionale in materia di lavori pubblici”;

b) 2<sup>a</sup> prova scritta:

Edilizia e urbanistica:

- Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 “Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta” e successive modificazioni.

Espropriazioni di pubblica utilità:

- Legge regionale 12 luglio 2004, n. 11 Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta;
- modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974 n. 44 e 6 aprile 1998 n. 11.

c) Prova orale:

- Argomenti della prova scritta;
- Agibilità: D.P.R. 6 giugno 2001 n. 380 “Titolo III - Agibilità degli edifici”;
- Legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 “Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo”;

Jeudi 18 octobre 2012, 9:00 h  
1<sup>re</sup> épreuve écrite ;

Mardi 23 octobre 2012, 9:00 h  
2<sup>me</sup> épreuve écrite ;

à suivre épreuve orale.

*Épreuve préliminaire :*

épreuve préliminaire d'italien ou de français, consistant en une épreuve écrite et en un entretien. Pour être admis aux épreuves du concours, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6/10 à l'épreuve écrite et à l'entretien.

*Épreuves du concours:*

a) Première épreuve écrite:

adjudications de travaux publics :

- Décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 portant Code des contrats publics en matière de travaux, services et fournitures
- D.P.R. 207/2010 - Règlement d'exécution et d'application du Décret législatif n° 163/2006;
- Loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 portant « Dispositions régionales en matière de travaux publics » et successives modifications;

b) deuxième épreuve écrite:

construction et urbanisme :

- Loi régionale n. 11 du 6 avril 1998 portant Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste et successives modifications.

expropriation pour cause d'utilité publique :

- Loi régionale n° 11 du 12 juillet 2004 portant réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste ;
- modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998

c) épreuve orale :

- Matières de l'épreuve écrite;
- habitabilité: décret du président de la République n° 380 du 6 juin 2001 (Titre III - Habitabilité des bâtiments);
- Loi régionale n° 19 du 6 août 2007 portant nouvelles dispositions en matière de procédure administrative;

strativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”;

- Nozioni sulla sicurezza sui luoghi di lavoro;
- codice di comportamento (1° Supplemento ordinario al BUR n. 24 del 3 giugno 2003).

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso di cui al presente articolo costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Copia integrale del bando è pubblicato su [www.comune.champorcher.ao.it](http://www.comune.champorcher.ao.it).

Champorcher, 4 settembre 2012.

Il Segretario comunale  
Laura DAVID

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

#### Comunità Montana Monte Cervino.

**Mobilità in applicazione dell'art. 80, comma 2 punto a), del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta sottoscritto in data 13 dicembre 2010, per la copertura di n. 2 posti di ausiliario (bidello e accudiente) – categoria/posizione A – presso le Istituzioni Scolastiche del comprensorio della Comunità Montana (Istituti di Istruzione secondaria di primo grado). Graduatoria finale.**

Istituzione scolastica “Abbé Prosper Duc” di CHÂTILLON:

1	CHASSOT Graziella	punti 82,60
2	RIVAZ Paola	punti 80,00
3	ELIA Manuela	punti 74,00
4	TONELLI Sandra	punti 65,80
5	PERRON Marina	punti 61,50

Istituzione scolastica “Abbé J. M. Treves” di SAINT-VINCENT:

1	RIVAZ Paola	punti 80,00
2	ELIA Manuela	punti 74,00
3	DUERCHE Maria Pia	punti 68,00
4	TONELLI Sandra	punti 65,80
5	PERRON Marina	punti 61,50

nistrative et de droit d'accès aux documents administratifs;

- Notions sur la sécurité sur les lieux de travail.
- Code de conduite (1<sup>er</sup> Supplément ordinaire au BUR n. 24 du 3 juin 2003).

Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, lors de l'épreuve orale ils doivent utiliser l'autre langue pour une matière de leur choix.

L'indication des dates de déroulement des épreuves du concours vaut communication aux candidats au sens de l'art. 27 du règlement régional n° 6/1996.

L'avis de sélection intégral est publié sur [www.comune.champorcher.ao.it](http://www.comune.champorcher.ao.it).

Fait à Champorcher, le 4 septembre 2012.

Le secrétaire communal,  
Laura DAVID

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

#### Communauté de Montagne Mont Cervin.

**Avis de mobilité en application de l'art. 80, 2<sup>ème</sup> alinéa, lettre a) du texte unique des dispositions contractuelles économiques et normatives des collectivités locales relevant du Statut unique de la Région Vallée d'Aoste signé le 13 décembre 2010 pour pourvoir n° 2 postes de auxiliaire (agents ou auxiliaires de service des établissements d'enseignement) catégorie/position A - auprès des Institutions Scolaires de la Communauté de Montagne (Institutions Scolaires d'Istruction secondaire de premier degré). Liste d'aptitude.**

Istitution scolaire “Abbé Prosper Duc” de CHÂTILLON:

1	CHASSOT Graziella	82,60 points
2	RIVAZ Paola	80,00 points
3	ELIA Manuela	74,00 points
4	TONELLI Sandra	65,80 points
5	PERRON Marina	61,50 points

Istitution scolaire “Abbé J. M. Treves” de SAINT-VINCENT:

1	RIVAZ Paola	80,00 points
2	ELIA Manuela	74,00 points
3	DUERCHE Maria Pia	68,00 points
4	TONELLI Sandra	65,80 points
5	PERRON Marina	61,50 points

Il Segretario generale  
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a  
cura dell'inserzionista.

---

---

Le secrétaire général,  
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'an-  
nonneur.

---

---